

A las nueve horas del día diecisiete de febrero de mil novecientos veinticuatro, la Comisión Internacional de Límites entre México y los Estados Unidos se reunió a llamado del Comisionado Americano en las oficinas de la Sección Americana en El Paso, Texas, estando presentes ambos Comisionados, los Ingenieros Consultores y los Secretarios de las dos Secciones y el Traductor Oficial de la Sección Mexicana. El Comisionado Americano, quien regresó recientemente de un viaje oficial a Washington, D.C., E.U.A., desea informar al Comisionado Mexicano lo referente a las gestiones hechas ante el Departamento de Estado en Washington por el Mayor R. F. Burges, Representante de la Ciudad de El Paso, y de los hacendados en lo que es conocido por proyecto de Irrigación de Elephant Butte del lado americano del Rio Bravo abajo de El Paso, con el objeto de asegurar una labor de conjunto de parte de los Gobiernos de México y los Estados Unidos para dar los pasos necesarios a fin de evitar los perjuicios que por inundaciones pueden sufrir las ciudades de El Paso y Juárez y el Valle de El Paso. El Comisionado Americano añadió que L. M. Lawson, Gerente del Sistema de Irrigación de Elephant Butte, había sido recomendado para representar a los Estados Unidos y trabajar con el Sr. Arroyo, o con el Ingeniero que designara el Gobierno Mexicano, para someter a la Comisión Internacional de Límites entre México y Estados Unidos los planes con referencia a ciertos cortes artificiales en el Rio Bravo, quedando entendido que los gastos para efectuar dichos cortes serian sufragados por la ciudad y condado de El Paso, siendo el único gasto que tendria que hacer la Comisión el de trabajos topográficos para la colocación de monumentos en el lecho abandonado.- Que al transmitir al Comisionado Serrano un telegrama el once de febrero de mil novecientos veinticuatro y en el que hizo referencia a una pronta y favorable decisión, es por que presumió que algún plan práctico seria sometido a la Comisión Unida.-El Comisionado Mexicano por intermedio de su Traductor contestó: Que la Sección Mexicana está dispuesta a estudiar con atención y actividad cualquier proyecto de obras de defensa que le sea presentado; que la Sección Mexicana

On February seventeenth, nineteen hundred and twenty-four, at nine A. M., a joint meeting of the International Boundary Commission, United States and Mexico, was held at the request of the American Commissioner, in the offices of the American Section, El Paso, Texas, being present both Commissioners and both Secretaries, as well as both Consulting Engineers and the Official Translator of the Mexican Section. The American Commissioner who recently returned from an official visit to Washington, D.C., U.S.A., desired to advise the Mexican Commissioner in reference to representations made to the State Department at Washington, by Major R. F. Burges, representing the City of El Paso and the farmers under what is known as the Elephant Butte Irrigation Project on the American side of the Rio Grande River below El Paso, with a view of securing concerted action of the Governments of Mexico and the United States to take such steps as in necessary to prevent damage by floods to the cities of El Paso and Juárez and El Paso Valley. The American Commissioner further stated that L. M. Lawson, Project Manager of the Elephant Butte Project was recommended to represent the United States and act with Mr. Salvador Arroyo, or the proper engineering official of the Mexican Government, with a view of submitting recommendations in reference to certain cuts on the Rio Grande River to the International Boundary Commission, United States and Mexico, with the understanding that the expenses of making said cuts would be borne by the City and County of El Paso, The only expense to be incurred by the Commission would be the survey and placing of monuments on the abandoned river-bed.- In transmitting the telegram to Commissioner Serrano from Washington, dated February eleventh, nineteen hundred and twenty-four, in

no puede anticipar una opinion favorable o desfavorable sobre un proyecto que no conoce; que la Sección Mexicana insiste en que, para permitir la ejecución de cualquier clase de obras de defensa en el Río Bravo debe presentarse para dictamen de la Comisión Mixta de Limites un estudio técnico detallado que permita apreciar las ventajas e inconvenientes de los trabajos que se propongan; que la Sección Mexicana ha insistido en que, antes de realizar cualquier proyecto de cortes artificiales, es conveniente estudiar y resolver todos los casos de cambios del cauce del Río Bravo en el Valle de El Paso con objeto de disminuir las serias dificultades que presenta el problema de rectificaciones del río, pero que la Sección Mexicana no ha exigido que se haga la eliminación de bancos en el Valle de El Paso para tomar en cuenta cualquier proposición concreta que fuere presentada a la Comisión Unida y que tienda a aliviar cualquier peligro real que pudiere existir en la región, finalmente, el Comisionado Mexicano celebró la designación del Sr. Lawson como representante del Gobierno Americano para estudiar el problema de rectificaciones en cooperacion con el Ingeniero Salvador Arroyo, designado por el Gobierno Mexicano, según se hizo constar en el Acta número nueve de dieciseis de octubre de mil novecientos veintidos.-Durante la reunión, a invitación del Comisionado Americano y con anuencia del Comisionado Mexicano, se presentó el Honorable R. M. Dudley, Mayor de la Ciudad de El Paso, quien enterado de lo tratado por ambos Comisionados expresó satisfacción de que el problema de rectificaciones fuera estudiado por los Ingenieros Lawson y Arroyo en representación de ambos Gobiernos; que la Comisión de Limites calificaria el proyecto y que la ciudad de El Paso ejecutaria las obras que fueren aprobadas por ambos Gobiernos.- A moción del Comisionado Mexicano los Ingenieros Consultores de las respectivas Secciones reciben instrucciones para cooperar con los Ingenieros Arroyo y Lawson con el objeto de que se familiaricen con el proyecto propuesto y estar capacitados para hacer un informe y recomendaciones a la Comisión Mixta.- No habiendo otro asunto de que tratar en la Comisión se levantó la reunión quedando convenido que la presente Acta se firmará y aprobará en una sesión futura en

reference to early and favorable action, he assumed that some practical plan would be submitted to the Joint Commission.-The Mexican Commissioner through his interpreter replied: that the Mexican Section agrees to study carefully and promptly any project of protection works presented; that the Mexican Section could not anticipate a favorable or disfavorable opinion on any unknown project; that the Mexican Section insists that in order to permit the construction of any kind of protection works on the Rio Grande there should be presented for the consideration of the Joint Boundary Commission a detailed technical plan by which the advantages or disadvantages of the proposed works might be estimated; that the Mexican Section has insisted that before taking up any project of artificial cut-offs it is advisable to study and decide on all cases of changes in the river-bed of the Rio Grande in the Valley of El Paso, with a view of decreasing the serious difficulties presented by the problem of rectifying the river, but that the Mexican Section has not required that the elimination of bancos be made in the Valley of El Paso in order to take up any concrete proposition that might be presented to the Joint Commission which would tend to relieve any real danger that might exist in the region. Finally, the Mexican Commissioner commended the proposed appointment of Mr. Lawson as representative of the American Government to study the problem of rectification in cooperation with Engineer Salvador Arroyo designated by the Mexican Government, as recorded in Minute number nine of October sixteenth, nineteen hundred and twenty-two. During the meeting and at the invitation of the American Commissioner, with the consent of the Mexican Commissioner, Honorable R. M. Dudley, Mayor of the City of El Paso, was present, who, after being informed of what had been said by both Commissioners, expressed his satisfaction that the problem of rectifications is to be studied by Engineers Lawson and Arroyo representing

vista de que el Comisionado Americano re-
gresara a Washington inmediatamente después
de levantada la sesión.=

both Governments; that the Boundary
Commission would decide on the project
and that the City of El Paso will
construct the works subject to approval
by both Governments.- On motion of the
Mexican Commissioner the Consulting
Engineers of the respective Sections
are directed to cooperate with Engineers
Arroyo and Lawson with a view of familiar
izing themselves with the proposed plans
and enable them to make report and re-
commendations to the Joint Commission.-
There being no other matter before the
Commission the meeting was adjourned
with the understanding that the present
Minutes will be signed at a future
meeting on account of the American Com-
missioner returning to Washington in-
mediately on adjournment.:

Gustavo P. Lerano
Comisionado Mexicano.

Geny Curry
Comisionado Americano.

José Hernandez Ayda
Secretario Mexicano.

Harrie Lawson
Secretario Americano.

Geny Curry
American Commissioner.

Gustavo P. Lerano
Mexican Commissioner.

Harrie Lawson
American Secretary.

José Hernandez Ayda
Mexican Secretary.